

GAZETA DE MADRID

DEL DOMINGO 16 DE JUNIO DE 1811.

BIENESTAR
MUNICIPAL

TURQUIA.

Constantinopla 3 de abril.

Ha llegado á esta ciudad otra diputacion de la Georgia á implorar de nuevo la proteccion del Gran Señor, y renovar, en nombre de los habitantes de aquella provincia, la seguridad de su antigua adhesion á la Puerta. El Gran Señor se ha dignado enviar algunas tropas al socorro de la Georgia.

RUSIA.

Petersburgo 23 de abril.

S. A. R. el duque Alejandro de Wurtemberg, general de caballería, ha sido nombrado gobernador militar de la Rusia blanca.

S. M. I. ha manifestado la satisfaccion que ha tenido en la gran parada del día 14 de este mes, y ha mandado dar 100 rublos á cada esquadron y á cada compañía de la guarnicion.

El teniente general Rajewski, comandante de la 11.^a division de infantería, ha sido nombrado comandante de la 26.^a, y el mayor general Bachmetiew, comandante de esta, ha sido nombrado comandante de la 23.^a

DINAMARCA.

Copenhague 7 de mayo.

Ha salido de aqui para Suecia el conde Dohna, ministro de Prusia.

PRUSIA.

Berlin 2 de mayo.

Ademas de las asociaciones secretas, que el gobierno ha suprimido recientemente en su origen, se acaba de formar otra, que sin duda ninguna tendria la misma suerte, si su nombre y su naturaleza no fuesen una buena prueba de que no tiene ninguna relacion con la política. Llámase *Sociedad cristiana alemana*: en uno de sus estatutos se previene que ningun judío, aun quando se hubiere convertido y estuviere bautizado, como tampoco ningun descendiente de un judío bautizado, puede ser miembro de esta asociacion. Todas las semanas se reúnen sus miembros en un local destinado para este objeto. Entre los individuos de que se compone se halla un profesor llamado Brenlano, y un tal Arnim, que es verosimilmente el autor de una obra intitulada *Wunderharn* (cuerno maravilloso.)

Se ha concedido á la universidad de esta ciudad cierta especie de jurisdiccion sobre todos los estudiantes; y en el caso de que la policía ó qualquier otra autoridad mande comparecer á alguno de ellos, luego que presente su carta, ó documentos que justifique ser estudiante, su persona tendrá

por este hecho una especie de garantía, y se le entregará al tribunal académico, al que se remitirá un informe sobre las causas que han dado motivo á su arresto.

TRANSILVANIA.

Pancsova 29 de abril.

Mañana se concluye el armisticio entre los rusos y los turcos, y el día 1.^o de mayo podrán volver á principiar las hostilidades; sin embargo, segun noticias recibidas de Belgrado no se han interrumpido todavía las negociaciones de paz, sino que continúan como antes. Los generales rusos insisten en decir que estan encargados por su corte de facilitar todos los medios capaces de conducir á una paz, y de negociar un tratado que pueda ser agradable á la Puerta. Desde que entraron los rusos en Belgrado no han cesado de llegar correos suyos con pliegos relativos á las negociaciones, y dirigidos al coronel Feodorowitsch y al senado servio.

Tambien se ha sabido por cartas de Belgrado que el general en jefe conde Kamenski está bastante mejorado de su indisposicion.

Se estan vendiendo actualmente en el mercado de Belgrado las telas de algodón y seda, y el café de la caravana turca mui interesada que sorprendieron y cogieron poco hace los servios.

Los algodones que han estado detenidos este invierno en Sarajevo estan ya en camino para Brodi de Gallitzia. Si se han detenido en la Bosnia ha sido porque los caminos de las montañas estaban intransitables á causa de la nieve; por lo demas estando, como lo está, libre el camino de Orsova por la suspension de armas entre los rusos y los turcos, son mui pocas las mercancías que pasan por Brodi.

HUNGRIA.

Semlin 13 de abril.

Segun las últimas noticias recibidas de Constantinopla, el capitán baxá irá al mar Negro en el mes de abril con una esquadra que hace un siglo no ha tenido la Puerta otra igual. Se compondrá de 40 buques entre navíos de línea, fragatas y corbetas, sin contar 30 lanchas cañoneras, que han sido construidas y equipadas por la mayor parte en Constantinopla en este invierno.

Parece que el Gran Señor piensa ir introduciendo poco á poco en su ejército el *nizan-djedid*, ó la disciplina europea, y castiga con el mayor rigor y severidad á las compañías de genízaros que se oponen á este nuevo orden de cosas.

AUSTRIA.

Viena 8 de mayo.

La Gallitzia ó la Polonia austriaca tenia en el

año de 1810, segun varias listas auténticas, 80 ciudades, 69 arrabales, 163 villas, 5384 lugares y aldeas, 543149 casas, y 776920 familias ó vecinos. La poblacion de naturales del pais ascendia á 3.301156 almas (1.614453 varones y 1.686703 hembras); suma total de las personas que habia en la Gallitzia, incluyendo 8657 extranjeros, 3.309813. En este número se cuentan 4154 eclesiásticos; 26640 nobles; 3482 empleados; 16525 fabricantes y artesanos; 315471 labradores; 19025 jornaleros y gentes de diferentes oficios, y 168255 judíos de ambos sexos. Además se contaban entonces 214962 caballos; 52 mulas; 310758 bueyes; 527519 vacas, y 381108 cabezas de ganado lanar.

En vista de la necesidad que hai de combustible para el consumo de este pais, y de emplear en esto hasta los troncos y las raíces de los arboles, S. M. ha tenido á bien proponer, por un decreto de la chancillería del día 4, un premio para la solucion de las cuestiones siguientes: 1.^a ¿Es ventajoso para el cultivo de los bosques extraer de la tierra los troncos de los árboles, y arrancar los árboles enteros con su tronco y raíces? 2.^a ¿Quales son los medios de facilitar estas dos operaciones, y ejecutarlas con el menor gasto y trabajo posible? ¿Se podria hacer uso de algunas máquinas para esta operacion? ¿Se podrá usar con algunas ventajas para esto de la del señor Luppich?

S. M. I. ha consignado sobre la tesorería la cantidad de 500 florines para el que mejor resuelva estas cuestiones, y ha concedido el término de seis meses para remitir las contestaciones por escrito, las cuales deberán entregarse á la chancillería reunida de Bohemia y de Austria para últimos de octubre próximo á mas tardar.

Parece que estaban muy mal informados los que aseguraban que se iban á publicar varios decretos nuevos sobre las rentas públicas, que modificarían la patente imperial, y que estaban ya imprimiéndose, y aun ilegaban á decir su contenido. Pero á pesar de esto no se ha hecho ninguna variacion sobre este particular: antes todo lo contrario; las nuevas órdenes se dirigen todas á mandar executar la patente, y S. E. el conde Wallis ha recibido de S. M. poderes muy amplios para allanar todos los obstáculos que puedan oponerse á su execucion, y para castigar á los malévolos y contraventores. Todos confían en la prudencia de este ministro, y esperan que reprimirá con severidad el agiotaje, que es el que ocasiona mayores perjuicios al crédito público, porque solo él es la causa de que el valor nominal de los billetes de cambio haya perdido hace unos dias 50 por 100. Es tambien público y notorio que desde que se promulgó la patente ha bajado el curso del cambio, cosa que no debia esperarse. Es muy difícil ilustrar al público sobre sus verdaderos intereses.

Se sabe que el nuevo comandante en jefe de la Hungría, ha principiado á ejercer sus funciones, y que ha establecido su quartel general en Clauserbourg, donde le tenia su antecesor. Se dice que uno de nuestros archiduques va á visitar las fronteras de la Turquía, y que ejercerá momentáneamente las funciones de inspector general de las tropas austriacas acantonadas en la Transilvania, en el Banato, en la Sirmia, en la Esclavonia y en la Croacia.

Segun noticias bastante fidedignas de la Turquía, parece que las providencias rigurosas tomadas hace algun tiempo por el Gran Señor contra los genizaros turbulentos de Constantinopla han excitado en el mas alto grado el odio que esta milicia habia ya manifestado á los gefes del gobierno actual. Los genizaros los acusan de que quieren executar los proyectos de Mustafá Bairactar, relativos á la destruccion de su cuerpo, y á la introduccion de la tactica europea en el ejército turco. No es nuestro ánimo examinar si son fundadas ó no estas acusaciones; pero es muy cierto que el gobierno turco trata seriamente de adoptar todos los medios conducentes á hacer que cesen la anarquía é insubordinacion que reinan en el cuerpo de genizaros, y no pueden surtir ningun buen efecto estas providencias, sino haciendo una reforma general en su organizacion. Se dice que Hatilibaxa ha entregado al Gran Señor un plan relativo á esta reforma, para cuya execucion la época presente es la mas favorable, porque todos estan cansados é incomodados por los excesos de un cuerpo que, despues de no sufrir las fatigas de la guerra, esta amenazando todos los dias á la capital con nuevos alborotos y tropelias.

Ya no se habia nada de la salida del Gran Señor para el ejército, no obstante de haberse dicho que se habia señalado irrevocablemente para la primavera.

REINO DE ITALIA.

Milan 7 de mayo.

El instituto real de las ciencias, organizado últimamente por decreto de S. M. del 25 de diciembre último, celebró ayer su primera junta general en el palacio de las ciencias y de las artes, y nombró por presidente al senador conde Paradisi.

Del 11.

El señor ministro de lo Interior ha recibido diferentes informes de los prefectos del reino de Italia, y de ellos resulta que los principales propietarios se disponen para auxiliar las intenciones y proyectos del gobierno.

El conde Carlos Bentivoglio, de Ferrara, gentilhombre de S. M., ha establecido en el departamento del Pó inferior una fabrica para extraer el azúcar de la uva, y últimamente ha hecho sembrar de remolachas una gran porcion de terreno, para extraer tambien de ella el azúcar.

Los señores Bertoncelli y el doctor Josef Capelle han fundado en Verona, departamento del Adige, un establecimiento para la fabricacion en grande del azúcar de remolachas.

La sociedad de agricultura de Reggio, y los profesores de economía rural y de química se ocupan constantemente en hacer muchos experimentos en el departamento de Crostolo, á fin de instruir á los labradores en el género de agricultura conveniente al terreno donde habitan.

Los habitantes de Mella y de Salo se han dedicado con mucho calor al cultivo de la remolacha, cuya simiente valia en los años anteriores á 2 ó 4 sueldos á lo mas, y ahora es tan estimada que su precio no baja de 16 á 18 sueldos.

El doctor Sacco, que el año pasado hizo varios ensayos para sacar azúcar de las remolachas, ha

sembrado de esta planta en este año, en el departamento de Oiona, un terreno de mas de 500 pélicas de extension. Tambien han hecho siembras de ella el senador conde Moseati y otros muchos hacendados.

Ultimamente, muchos propietarios de los departamentos de Bacchiglione, del Ganaro, del Reno, del Rubicon y del Tronto han destinado una gran parte de sus tierras para el cultivo de la remolacha; de manera que podemos esperar que este nuevo ramo de industria aumentará considerablemente dentro de poco tiempo la prosperidad de este reino.

IMPERIO FRANCÉS.

Paris 22 de mayo.

El xabeque *S. Antonio* ha apresado el día 4 de este mes en el Mediterráneo al medio xabeque corsario enemigo llamado el *Buen patriota*, que habia salido de Mahon.

TEATROS.

Coliseo del Príncipe.

Sancho Ortiz de las Roelas.

Querer hacer una tragedia segun todas las reglas del arte, de una composicion dramática, en que todo es vicioso, plan, artificio, lances y estilo, es empresa algo mas que atrevida, é imposible de lograr. Asi es que D. Cándido María Trigueros al transformar la *Estrella de Sevilla*, comedia de Lope de Vega, en *Sancho Ortiz de las Roelas*, tragedia, consiguió desbaratar aquella, y hacer, con los retazos que la fue cortando, un monstruo, que ni es la obra de Lope, ni un drama en que á lo menos se advierta sentido: no solamente no se puede juzgar en la tal produccion del ingenio de su legitimo autor, sino que ni aun siquiera por aproximacion presenta la menor cosa digna de la alta calificación que se la quiere dar. De modo que solo queda una prueba evidente del mal gusto del refundidor, y de lo ridículo, perjudicial é inútil de las refundiciones, nuevo ramo de literatura inventado en España en el siglo pasado, y al qual se dedicaron con tanto denuedo varios ingenios, que creyeron darnos un teatro español con solo tomar nuestras antiguas comedias, hacerlas giras, poner al principio lo que estaba al fin, á lo último lo que se hallaba en el medio, cortar tres ó quatro relaciones; reformar como extravagante ó impropio medio verso antiguo, para embutir otro medio moderno, que no era menos ridículo, y que por lo regular estaba escrito en la lengua franca del día (mal de que ciertamente no adolecen las insinnadas obras, pues son todas modelos mas ó menos cabales de lenguaje y de pureza); y por último, y esta era la operacion de empeño, mudar el nombre de jornadas en el de actos, y hacer cinco de tres que todas tienen. Otra cosa les hubiera dado mas honra, y seria el haber tomado ciertos asuntos que les pareciesen dignos de ser manejados con el decoro y arte que el teatro pide, y presentarlos de nuevo, conservando aquellos pensamientos y trozos del autor antiguo, que por su energía, hermosura, propiedad y otras prendas

de igual naturaleza pudiesen acomodarse en la moderna composicion; pero contra esto hai una objecion de gravísimo peso, y sin réplica alguna, y es que semejante tarea supone en el que la emprende buen gusto, sanos principios y mucho pulso, y por consiguiente era imposible que los refundidores de que voi hablando intentasen acometerla. No comprehendo en este número ni son dignos de tal nombre algunos escritores de mucha estimacion y merecido crédito que, por condescendencia ó por motivos particulares, se han visto en la necesidad de arreglar dramas antiguos: la repugnancia con que se dedicaban á este trabajo, y lo sobrios que han estado en él, pues no llegarán me parece á tres las comedias refundidas por su pluma, prueba que todavia no les ha faltado el juicio.

Pero ya que nuestra desgracia sea tal que necesitemos tragedias y comedias de taracea; escójanse á lo menos las producciones antiguas, cuyo asunto sea teatral y dramático. Hartas hai de esta especie en nuestros antiguos autores, como lo han reconocido los escritores de otras naciones, particularmente los franceses, que se han apoderado de lo mejor; y á fe que han sabido sacar mui buen partido de su especulacion. Tal tragedia, admira y enagena á los espectadores de aquel teatro, que no hubiera quiza existido nunca, si su autor no encontrara en nuestros poetas el asunto de ella, y las mejores escenas y los mas subimes pensamientos que la adornan. Nuestros refundidores, al contrario, han ido eligiendo justamente las composiciones mas desatinadas, como esmerándose en sacar del olvido únicamente lo malo de nuestros famosos autores de comedias antiguas, de que tanto se ha hablado, unas veces con demasiado rigor y desprecio, otras con escandalosa parcialidad, y las mas sin conocimiento de causa. Que se le antoje á D. Sancho el Bravo requerir de amores á la hermana de un regidor de Sevilla, y que por haber este malogrado sus torpes intentos, le condene á morir á manos de su mayor amigo, del amante correspondido de la niña, y con quien se iba á casar, y que este horrible mandato se execute inmediatamente, quedando la pobrecita sin hermano que la ampare, sin marido que la defienda, y el obediente novio mirado, y con justa razon, como un abominable asesino, y cargado de un delito tan atroz, es un asunto que podrá ser mui dramático en un teatro de indios bravos; pero que no corresponde seguramente á las costumbres de una nacion civilizada. Pues tal es en substancia el argumento de la supuesta tragedia intitulada *Sancho Ortiz de las Roelas*. Ahora, si por tragedia se quiere entender toda cosa en que haya muertes y desmayos, y contorsiones y baldones, y Reyes con ministros ó privados que los hagan cometer delitos para contentar sus pasiones, el tal *Sancho* puede, sin el menor escrúpulo, ponerse al frente de todas, porque ademas del inocente homicidio en que está fundada la trama de esta composición, y que el púdnoroso Sancho provoca con tanta suavidad, la pobre *Estrella* se desmaya (y es mui natural) al ver que su amante es el que ha dado muerte á su hermano; y esto lo hace de discreta, con el fin de dar lugar á los alcaldes de Sevilla á que tomen declaracion al reo y confronten el cadáver; y la prueba de ello es que asi que se ha acabado de pro-

nunciar la última palabra de la declaración vuelve en sí la desgraciada doncella; y empieza á requebrar á su querido, á lo que se sigue un duo de palmadas en la frente, entreveradas de suspiros y de exclamaciones sobre si el valiente Sancho habia ó no tenido razon de matar á su amigo.

Luego empieza el Rei á entrar en cuentas consigo, y quando le dicen que su fiel vasallo está preso, y con una causa criminal encima, ya le parece que no ha andado muy justo en mandar matar á un hombre que no queria que le cortejasen la hermana, y envia á decir á Roelas que si tiene alguna buena disculpa pronta, que no se detenga en darla: Sancho bien la tiene, y mas que buena, y es una orden firmada del mismo Rei; pero se la come en vez de hacer uso de ella, quando ve que el benéfico Soberano, en lugar de interponer su autoridad para sacarle de las garras de la justicia, emplea el tiempo en enviarle recaditos, rogándole que declare quién le ha movido á cometer tal delito. Estos recaditos duran nada menos que tres actos, todos vienen á decir la misma cosa; pero el arte está en variar cada vez las expresiones. Al Rei todo se le vuelve trazas para no dexar cortar la cabeza á Roelas, y al mismo tiempo para no verse obligado á confesar su negra venganza; y como el tal Sancho se ha empeñado en callar (esto es, en callar el secreto de la muerte de su amigo, pues por lo demas habia que se las pela), le hace pasar al Rei tragos de muerte. En esto entierran á Bustos Tavera, que es el nombre del hermano, y acabados los funerales se encamina Estrella al alcázar; está con el Rei, quien la hace muchas cortesías y la dice quatro chuscadas, y ella pide que se la entregue el reo. Don Sancho el Bravo piensa ver el cielo abierto; pues no dudando que la hermosa Estrella, como enamorada y compasiva, tendrá la intencion secreta de proteger la fuga de su amante, se halla con un medio muy sencillo de salvar su opinion, y de librar á Sancho de la muerte que iba á padecer por su causa, y así firma la entrega del reo con muestras de grande alegría. Pero el testarudo Roelas, que se ha empeñado en que el Rei solo ha de hablar, dice ahora que el Rei solo es quien le puede sacar de la cárcel; y de aqui, otro duo semejante al pasado, con la diferencia de que este va acompañado de enigmas y quisicosas, todo acerca de la razon ó sinrazon de haber enviado al otro mundo al pobre Bustos Tavera, y sobre que habiendo dado Sancho una palabra, debia cumplirla. Estrella contesta en el mismo sentido, y suelta una expresion en que da á entender que sabe muy bien los poderosos motivos que ha tenido el buen Sancho para dar una estocada á su hermano: vuelve á insistir sobre la salida; pero viendo que el regidor de Sevilla se enfada, por no desazonarle mas, se vuelve por donde ha venido, diciendo para consuelo de los dos, que si á él le van á cortar la cabeza, ella va á fallecer de dolor.

Don Sancho el Bravo se va ya quedando descolorido á fuerza de cavilar; porque el tal negocio va poniendo mala cara: ensarta otra cáfila de enigmas sobre el caso hablando consigo mismo; y al cabo le ocurre el feliz pensamiento de llamar á

los alcaldes separadamente, y de encargarlos que se conmuten la pena de muerte de Sancho en un destierro: ellos le responden á lo gallegos, se van á ver la causa, y el Monarca se queda tan contento. Vuelven los dos alcaldes con la sentencia para que el Rei la apruebe, y se halla con que á pesar de sus insinuaciones y carocas, los tales alcaldes fallan que se le corte la cabeza al regidor Sancho. El Rei pateca, y se da por las paredes de su alcázar, manda traer á Sancho, envia á buscar á Estrella, y la manda que allí mismo, en presencia de todo el mundo, pida la gracia de su amante: ella lo hace de muy buena gana, y el Soberano la concede con no menos voluntad; pero los alcaldes refunfuñan, y gritan que la justicia queda agraviada. En fin la cosa viene á parar en que el bien intencionado D. Sancho el Bravo tiene que cantar de plano, con lo que todo el mundo se muestra tan satisfecho, menos la pobre Estrella, que sin vocacion alguna, tiene que meterse monja; solemnemente y nuevo modo de concluir tragedias.

Si á todo lo expuesto se agrega el estar el tal drama escrito en redondillas y quintillas, tendremos la composicion mas original y graciosa que hayan podido meditar los hombres. Repito que ha sido menester valor para haber emprendido el arreglo de este drama, y una valentía mas que de prueba para haberle aplicado el titulo de tragedia. No hablo del modo con que los actores la han representado, porque estoi convencido de que, aunque la saben de memoria, ninguno la entiende, y es imposible expresar lo que el entendimiento no comprende. Pero no puedo acabar este artículo sin dar cuenta de una observacion que llevo hecha de algunos dias á esta parte, y es que á todos los Reyes de Castilla han dado los comediantes en transformarlos en Felipes II, vistiéndolos de negro, creyendo sin duda que este color es mas decente y magestuoso. Tambien he advertido, en la representacion de *Sancho Ortiz*, que todos los cortesanos entran en el quarto del Rei sin sombrero (esto es, en la mano), uso que habrán encontrado en algunas de nuestras antiguas crónicas, como tambien el anterior. = *J. Ab...*

PLAZA DE MADRID. BOLSA.

DIA 15 DE JUNIO DE 1811.

Efectos públicos.

Vales reales.....	94½
Cédulas hipotecarias.....	97
Certificaciones del tesoro público.....	68
Oro español contra plata.....	1½
Napoleones de oro.....	2

TEATROS.

En el del Príncipe, á las ocho de la noche, se representará por la compañía española la tragedia original española en cinco actos titulada *Sancho Ortiz*, y el fin de fiesta la *Discreta* y la *boba*.

En el de la Cruz, á las seis de la tarde, se executará la comedia en tres actos titulada la *Esclava del Negro Ponto*, con tonadilla y sainete nuevo titulado el *Escarmiento del tío Legaña*.